

The Book of
CHILAM BALAM
of
TIZIMIN

Tizimin: 27 leaves plus cover leaves; 21.5 by 14.6 cm.

Folio 9 and perhaps one or more folios between the folios numbered 19 and 20 missing.

Compiler's name and date not given.

Place compiled: not given.

Original: Museo Nacional de Antropología, México, D.F.

Copies: photographs by Maler (1887?), photostatic negatives in Tozzer Library (CA7.c436.ti3), photographs by Anders, published by Akademische Druck, 1980.

Transcripts: anonymous, Barrera Vasquez (1949, ms), Berendt (1869), Roys (1949b).

Note 1: While this manuscript is commonly referred to in the literature as the Tizimin the Mayan name for this town is actually Tzimin.

Note 2: Page Cover 2v is a copy of a portion of page 19r of the Ixil with a Spanish translation of the text. The handwriting appears to be that of the same anonymous hand which made copies of various Mayan texts for Crescencio Carrillo y Ancona including a copy of the Tizimin.

1r-7r	cuceb	C001-568
7r-10v	u tzol than ah kinoob	J040-462
11r-13r	u uuṵ katunoob III	F001-462
13r-15v	u uuṵ katunoob I	D001-477
16r-18r	u uuṵ katunoob II	Ea01-816
18r-18v	zac patay haabil	A600-650
18v-19r	u kahlay u xocaan katunoob I	G001-171
19r-19v	u uuṵ katunoob I	D480-535
20r	u xocaan u bubukil haaboob	A440-480
20v	u kaba kin, u kinil uinaloob	A001-054
20v-21r	ah tocoob	A220-259
21r-22r	Spanish almanac, local notes (in part, Kaua pp. 22-23)	
22r-27v	u xoc kin (with some local notes)	B001-519

copiado

Según este libro
el libro que se describe al
Sr. D. Pascasio Lami
No. 1.º para el mes
que quiere darle.

Quimper, Marzo 23
de 1870.

Manuel Luciano
P.
Leyes.
D. L.

Chilam Balam.

"Códice ~~Figueroa~~"

de la colección del Pbro.

Don. Camillo Juan

Nota

Este libro también se le
conoce 'Anónimo' en cues-
to que no aparece el nom-
bre del autor que lo escribió

Page Cover 2r

Blank

De bay kun dit Natantae ti'a poppot u xoor kun Naan
 (ae caare ti' ca muree, lantale en huchel lak caae catun an
 lub oxtakundian ti' tustanalah, kun hantae humpfel (Natiu) Na
 tun yalabel oxtakumpfel baab muree caae ~~Na~~ Naale kun Naan
 lica u cum tal kun dit Natun

Version

Este es un ^{Version} ~~hátun~~ donde comienza a contarse un ~~hátun~~ que
va desde el segundo número de allí ~~haga~~ al décimo catuag
primero en treinta ~~hátun~~ de donde ~~se dice~~ ~~se dice~~ a un ~~hátun~~
un ~~hátun~~ se dice treinta años, o sea paradas un ~~hátun~~
que se dice ciento o sea el un ~~hátun~~.


Ox hun han tu hun ic pop chao
hun si ho a hau tikab - 1523 tuchi tu han
hun sice yal ka ba heik lai o cuen leuten
vatic lae -

Heuil tu kinil hi ucha bal ka
hun lae maya pan uich vlex katum
tu kin uyemel yal kulk yal Jaxum tuki
ni, it chibit at chibit me hen enstingon
ox mul tun get, post akao fix ite ox
hub lah cot, ox sa lab un it Jaxhe
kin uil Jan sae pai hau tu kin gal
cha ill va an ti das va an nyul ix to
bert haas o kom ix si ban tan got mite,
kin uil va ha kinil vale. si tali vya
han, yotkol ah chaante, kinich chao
cau hi vat tu caanile, lai bin uho
ox hun han vat, lai cabin luter
mu lue vat tu kinil, tu fan ka nba
yotkol uguyit co yotkol ah vacchapat
to o cuen, cuete ugle si vat tu capistun
vat a lex anok tumen Jal uone hen saad
pim ill, to can vah, to can pati nichij.

Caia ix vat ullin don bacal ga vale
kumun hopem kakt tan yet peten elomli
Cajalun Carol tu kin ucha och paky
kin o let bati caam, satom, vah, satom
gilt, o kom Cui, o kom i cim, tu to camba
si hun yakt lah si Cab, hun yakt lah la mal
bin jee mal xit, bin pit mal ohit tufta
lon yotke, y ah to lon kanan, tu
ch han lue ich pda tuft

[illegible]

Oxil cauae val ukin v pec ka chemit
 que tumit binel u car uyaale hanit bl neta
 oxim balte ahaob. ohol ka nix uat hahie
 tuchi val ouie ya lavah, ti cha bi upue
 tumen ah vuc te cui. ah vuc chaput, ti
 tuximil mhiatunil vale, vutitche, vutit
 nich, yonit culanuchemil ti yae tumit, m
 val ca neetub, nie te uat uuah ti laban
 vuah lae, m kin uita eula, m yae pis
 te, ti rouit ah ox hun ahan vale, buluc
 m buluc ahan, bolon ahan, ai ula bi
 cui, laix lae udo al ca bal kol kook
 ladi uki treaban li la uki mit oxil cauae

Cınıl kan val utim² tutelep kulan
 ahau. tu kin tutele nil - 
 bat nom yax tach, tu ho cam be, tu ho cam.
 tu gan cak li kil, auat nom cui. auat
 cim, auat nom ah va, v lom u kat ch
 vayab xool, hom chae, hom kunich, hu
 van ah vucchu uah, v lom vucchu hu
 chenit, auat nom chum kin uoo
 ti canil kan, v cha bat hat v gan, hu
 v yanat gan, yokot sac boc, yokot tian
 yokot may cui ti val tu ho pi lime
 ahau, v pic ah buluc chab pan, talu
 v gan kin, v kan vook yu ti.

Ukum yutol ahimim hea, lai uga
Uchit Catilili, yathic ugan come hen
come hen akab, valac ti uhom ukim uem
bit ram ba hadit ogh. y chae bolai, tix yutol
u yanat pkan panit si canil kkan vata u kin
u pce cam, u pce suu m, nae tam banom ah
kin, nae tam ba u uum ychit peten, u uuk
katun, cat cat hiix, lai uat lin una kin
kinil wata, tu katu nil vale, ti ho mu luc u
kin u uatle u bol, tu kin u hoch ich, ti kin
patah uxei, u he katu uchi = (m)

Ti hao a hau val ukim ychit ho muluc
u kin yan hom uel uah, suum pach ku eu bit
yan hom uel hao uale pal tu katu ychit
lai ugan tu si pce u uuk, tu ta tak yan tu
bedin kumat, vaan ti dag, vaan ti bula
te yu kin, ti kin na kab, tix tam beil
kin yathic lah ti cat, tu kin tegal, wata kin
dag tuu xee hi vale, tu kinil he u pce uchi
nil, ti yae kinil sumen bai ich ti ah
Ca li ki tu cat ya, Cau patah uchi nil, u
kinil, tu kin uho kiel ich sumil che, ich tu
kinil, yat ugan uxo kumat kin, uxo kumat
katun uale = (m)

Dae kix ukimil utabul ukol chich kka
tineal u catal ex u catal nok, chab tu kin nich
u ha kau can, tu pachil tuu ti chae bolai, lai
u kin bai can u pce ah tem pop ahle
dam, ti tali uxei nich u lu kake, lai het
u uan tu cat ti mata panit, tu men ukol tu
u uan uxo u uome hen ah max can, kin
u uan u uenoah uxei u max kin

Kine, vmanab cab al he bat utran, chas
vex talixaman, ja ti ti chi kin. tukin tu
katupil, vco mit yalume hen vne su hui sip,
tukin yan sip utran, sip uchi, ti uil uchom pax
ticab, vchom foot canal, tugot chick katur
tulom vax katur, tu kin ha tab ak, bas chick
heeb, heb tan barnd caan, heb tam banom m
yal, tu oich kin, tudich, v. valac han vax hun
don hui vale, mamac bin a tab, ceth ah mab
nae, ceth ah mab yume, kek v rad uchux
katane, sat u canil, sat val hyache, tukin
yan umet la schot auo kol, maa uex maa
nch, mahu kin uhal, amahan kek ix ma
han mile

Chuat carac ukin tu vne pistun tu hun
tepop tu kin ucha sabae vmap kin, umax
katur, mut tun hek, tukin alach lampach
trac oob, tu kin upaic ucoo, tu kin upoie
gichae cab coh, bin dal ukian chete upiix, bin
val utaninte yoe, o lan ukab, rumen usid bin
vax usid bichia, hach co u uich. ti ya han
til, ca ti ti kinonen bulue chab tan, valachi
val uha put ukak, upo temal ah ya ox ou
katur vile, ti vaxa il kin tu hun tepop tu
vaxae pis tun vale.

Ti hoo a han oil atkin ti tuchan ti yach
nilielomuil oib, elom uil calap, ho pon kat
tinch sack, elom uil kakt nab vchisuf, elom
sicil, elom kume, elom maeat samalus
v cib katur ti hoo, vchomual anap tan
ba, v euh ah ika, v kamic uchi, y euh
va kom chat tun, bin xob nae pom, xob
ceth tan tacil chakan, vix noni (xob)
gud, kuchakmit, ti uil uchi

Si mai l'una, tu kin tu k'hanil yala m.
 sab, sac uyix, sac rimb, tu kin yamuy
 ba lin a kat vechil, yala kin, yala balu
 chab tan, tu lu lue pis tun tu vaxa pis tun bin
 vech m. vale = ma

Ti bolon mu lue, tu hion repop, ra lom hion
yal ha ba ho Ahau, vyahie uthan, ah vne
jol sip va lae tu kin munon chu, munon
ce lem, de kiantal, vme he nan cil nexib, vya
lan cil ix nae. chab tu kintan cha bonutkan
v suvil cab, v max kin v max ab. Ikae, v
kin yan kin kin coe xul, ra kin yan kin
bae toc cheek uich, kit hom be, kit hom
he leb, ra b vaxaman tab va chi kin, canal
v che, ti kian atu nich, yo kol una yo kol v
tumen ah vne jol sip, kumen vne dac v
vne ra kok, ra kinil ti va lae hon ah ha
al karon, ca hoch vich ti ya hau lit bin
do ces utgan ix cha ante vich e mon u
yo kol vich paal va lae bin axim batte
bin uxim bal re kin, ti uich ti caan lue lue

Vila hun Hix, tu hante pop tu kin tu kin
 humil tu kin ute pal ho ahau Emon canil
 pal, canil v dub yu dub tun ahlegat, tu kin
 vil v cah, tu kin uchaie ute pal, patat v cah
 va cunah v cah, tu va ante, ac cunah v cah
 kan, tu luch, tu saam, tu pop, tu kan che, aming
 teku pal lie v cutal, cabin cutal tuhanah, to coe
 v gan, to col v cah uluch, to col u cah u laae, pa
 men patat v cah tu kin, tu sap tun, tu kin u hie
 of u hie saam, ho kin u hie humil che i
 u hie, palat u hie saam, u hie

en vech bal gu khat da kin choch, leh choch
 buluk, chah val ynkhat tu kin ukol pop, yax toh
 val mah chi chu can yaat, tu kin ucha matan
 pit pit, hayal hayne can, hayne baob, ti val u
 chon hikin, vcha kat ah vne yol sip, tu kin toh
 si dil, satat hait, tu kin ulu kul yala pop, yalan
 lac, vatol v eah tun anupix ah kin, yax u
 pix, coc tun num ya, amaire vne tun yuym ya
 la an daon, Cusa bal tiyale mal ah pop, tu la
 nil, lai apa cat buluc chakran, la chi tiyale
 pikan siyah tun chae, vala hien anut tun so
 hic, lai v kinil vank path mah cie, lai v kinil
 yollot la ah vatur, ah nypop, ah mayay v
 kin ychal cab laix eme tun kin chit ah chae
 chi bal, lai hix tu kin chul tu kinil, v chat mitan
 num ya ah laa vxe k mal tal umc hen, valitka
 cab le mayapan, tin he phe udece tu kinil, la
 min hix vale, ti aso, tu vep hait tu kin exul
 tinon gal max, ox datat anak lax che, ox chui
 la xutten, tu kin ucha matan pit ke, tu kin v
 chae ah hoh v cha matan oyek, tu kin ucha
 v matan hiet can op hait can kub, tieman deue
 vix, yolot may Cay, vai uchaon mayapan, tu
 may Cech, tu xau Cuk mani, vai uman vax
 yuchul, vye kot chae si si b, chae tun pitix.
 tu may a tun, lai daan tan cha kan, v chom
 lito tu katuril, bini val uchaon, numen lai ukh
 tunil, cau chi hapai canil, tu kin ucha tam la
 mu mula al, anut nom boet tu kab yax che, v
 doc hoh, v doc si dil, ti ya hau lil ah ho a hau vale
 tu kin vna Cunic vluh, yed cunic upop, chae
 cah ti yah kin, v kex ah kine, tu hait upop, hea
 la xaxanil v lue tu kan, lai v Koch nevul la hu
 vale, cabin ho hoi mchi nil ti yax mmit. en

Buxhe cit Cavar, tu hunte pop, tu bulue pit hat
 Nito cut pal, ah Cakin pop, ah Cakin dam, es dit
 Cah vluh, ah ekol hoh, vatal v cah ah Koli
 Cab, ah Canhie nat ti cutal ti hun va tu bulue pit
 Kiamne, ho Kan ah Canhie nat, ho Kan ah Can
 ah sai hin, tu kin tukatu nih, tuhaie ubat ah can
 bie nat, thae cah tu let ix tel och, tu kin u damie
 uci Katin, tu bulue te xut uale, v ho kot uyanal
 Ban, v yanal caan tiuit tun chot lati kin canal
 tu kin bayal can, uchaie uyanal uyex y unich
 vyanal ah tem pop, ah ten dam, te unich ti caan ti
 jahaulit, lii uta kel napat be Kiamne, tuhaie ubat
 chae belay y bo lai can, chae bo lai vt, vatai hi
 cha sam la ah Jya, tan got che tan got baban, ty
 lii upixan ti yah tun chae tu kin ukatu nit mung
 vaji val ununya tu lat Ja, umame yat umil ne
 vxo kemaloh kin, vxo kemaloh ahah, tu kin umil
 nux tu hool che, tu hool halan, tu kin am
 yikil Cab, chae bayal Cat, cex ah num ah hae
 mile = ma

Tu la hum pis tun, tu kinil tak Cavar Kan, tu
 hun te pop, v kinil yali utgan kin, v Kan sam la
 v kuchit v me hea kin, v me hen ahah, v alae nit
 cabal, vatai ait Canal, ti val tu lah capir tun
 Caan, elon hum, v doc si dit, bala vamau co
 me, kin tun ya bil, lai bin vche bat ekot lati tun
 nab kin, uyoh sah ich ah te pal cochen, vut
 hab, kin tun yabit, bin va hae chal tun, bin la
 v kuchit, bin ho pee ukat suck, tu cal cha han
 tu hem vit, ti tun sut nem tu che nit, ti yat tun
 paha pad och, nyo kot la ah kin, tuny x
 v, ex la hum pis upie vxo tel jallax nat
 vuch ah kin, lai bin v bat meleni

goye nimit tu caton, bin kamac upay alih, binda
goye nimit, bin u ci onse ula m ka ke lit ah u m poy
ah tem dam, ti val use id idil, ti val use id co hic
caton dit me ti yae hmit, kethe mit ke cat ne, ti x pol
hun uy anal pan o yanal Caan, tuggan ah nosh ki,
chilam, hix amac hix maa, lae bin ilic me path
loe pan, o yala wiat ame hen ah yha, richae bin
mum yavale, ti ochem cate, ti he som kutumit me
me kati, hepe k mit Cudamit, may ipan vchem vale
te ke cat tien, he cat ac hun, tan la cil cha kan, he
kin zam coot, he kin yan paa, ti val uchem yo
ket ucha mit cat, o hui charit yih, mase bid umax
kin, umax ah tha, ti val yali aban ix mayum
mikinil miki mit kikatun mit uale, ti hen uki mit
yali ukan upa komal umehen ah tha, bin i va
mikinil ah he aban, mlah capis hun uchem, oth
lit cam ci, vchan katum, vcheek kokeche, can
es lie uluh canes lie ulat, canes lie uxee, miki
nimit ah he aban, mlah capis vale = (me)

Zugoy labum pis hun uki mit, ti ox hun mu tue
he hun kpop, ti hunil oc, v kin ute pal, ca line
man pape, emcom dame, goy labum pis katum vale
luth mit mul regal, may ala k pal Camil, hunacil v
luth, hunacil ulat, vchebat umumut chi kiatog
han, o pugul uxelid ya lavah, yalaugoy kinu
mu mit hite, tukimil m katum mit, he aban vale
pikaton chae mumut ain, ca cul hidi ya hantit
ti ho hab nat tek katum, vaj, uat uchem, chae na
Lutun iih can si he, ti sac lac kin, tan cha kan
rupue si kat peten, m kin vcheeb katen, yohole
petenit ah tha, vchem k tan cha kane, bin ut
leume hen kin vche hen ah ab, hix ucha
man chae, ti aban cooh ah mat nae cooh
nat Jume = (me)

Lodovico Moro

576

ti ita, Kaxan ti che, v ca kin u to Katur, mai ual
yabel uxim balt kin, uxim balt le a Kab, sulu mai
val upui si kat, rumen u to Katur, ti u col cang el
ah can kin na ba cab, talat u cak u so col san, tukin
va ca bit cauae, ti yuchul yuk banom cab, ti tali
upa cap emet Katur, v ka tun i xot och, umunat
v ka cil v baxat Katur, bin unak vayan ah kin
vaga can upixan la. -

tu vae la huntun, tukin m'it ti ah oxil Kan na
tu huntun pop, v kax cuch Katur, hep ya hau bit
Cabot, Kaxan ouich ti va lae ya hau bit, mamae
bin Katur v baxat Katur tu kin m'it oxil Kan, col tom
je bit chae bit sae beb, he som uyichae, herom u co
bat mil ah ya, mamae tukin chae bit haat, chae
bit ik, he kan unich ku tak pop, tak san, ysk lat
tal u cak ubinet tu che, tu tunich, upae ti ukoh bat
binet v cak ulud v kan che, binet u cak upop tu che
te ah ox ahau vale, ti tali uyamat ahau bit v hei
kan, v hel ah kin tu hel tam la Katur, va tel v
cak uhe ti ushuk v he ti utaas v hel ya hau bit
valae zaman valae chi kin, ti to tu vae la huntun
v sut upetnit ti ya hau bit Katur ti to valae ya
han bit ah he ahau vale. tai poah taetan vale.

Tuvai la hun m'it Camutue v kuchut uk
nit v hai Katur tu kin rumut uil Katur v
tiat v mu cat uil Katur, v kin chut v kin m'it
hai lah lae, balam ha bit, vaul tun yek ah col
ki yek, ah mis peten kin tun yabit m'it a
tu kin uil ukah tu kin uil vich, bin maa nae ha
biti cinac saja beb, vno ho bit tuum, bin kik hat
v yik hat heleb, auat nom but Camutue hat
tu chaltan, latutte ti chuenpuep tu
v kin o kom bat cak, ti tun y kat sic per.

yum op vas hatun simie satie, bin yatan
ho bane, rumenupan kin op an ukah lai bin
balti ou la huntun, bayili ichil vac va cab voth
dabux cab ah kin chilam y ah kin napu tun v
yah kin hun vitil chae, vxmal, lai uhoi sah muoch
anah te nusan, ah kin diel yax nat, ti gitala licilo
lubul koch, lai alab nio chilam talam, rumen hu
nat ku op la hun ti ku, lai bin lub bal si nie balam
habil, hun to yet yu bit vate, nusan vth, ix binac
hix maacxan vai yokot chapat che vaix mau
chae roone v chomix yokot uah, vaix yokot ba
yokot op koch utgan hatunlai, lai chi can schil
voth ti atun y diel anah te, vai val tux aman
cab, unohot cab vai tan cab mayapan, ti vit uon
nat tie v ba ah vuc chapat, tip vit umanab tiu to
ah vuc yet tip vale - -

2. Kuchul a Cuch kinit ah ho Hix, rumen
Anintun, ti hi diel hatun vale, ti kin ukah
ah ho a Hae, ti kin umunat ah cap vah kin
ti cal ya, adat nem yax che, gan non tan y
nach ukun vonech tam ba vah ix voth, ti talu
helep kani v cumtal ti a hau lil ah vuc hat, lai v
kan nuaxu la hum pis, ti val usubip peten, v pacan
tal ah tha bin val xim balmae koch ci vin ciu hen
pis balutan tan chumac haa, pat be v can satai aha
lil che diel utgan, ti talu yukil ahau lit vatal uah
hel uluch vhel unth, ti uchachas, hal bon kith che, he
tup ti bultue ahane, ti kin vatalam op vpa lamp
koth che, chech non koth che may cab kimenel kach
ci op kin chanal tukin unup bi chenil ti va hen
kan aha tam samchenkil, he beth kuhel vaa bix
la nusan y k laa Kuchul kinit unup ah
ti val vlah, lai val bin valah

Chin yanatix uat unil, tuchon upe can hie
Hoon upe houn, tum nom ix chae ix chueh mehe
nilti ye unil, tan ulucut it Keth che, de men chae
Vento me ven co ah ma ben tak vchan Kahun - *May*

Oa cil cauae ti bolon hun hun vKuchut uki nil pai
tam Kato, ti vat tu kin my abil vale, maya cim tal y
phach pih tam ba ah vut te duy, y ah chae mi tan chae
muloht lox Kahun ti uchon die hi Kahun ba lai ah ma
duy, si dom hun chae hudi ahau, si ho mat lai uki nuh
cui jin choch Ku Kih Can, tu Kape nil u cu cul it ah
chichie tot ti hun vchichie, si Kahun ti ho Kan v
cha umatan, Ca bin ubeht Kabb, tu to lon hun hun
vkin vchi chie tot Kahun, nak tam bau gan cabil
bat y ix tan vti haa, v chab uma tan Coit chab, Coit
vcoit me hen, yat umehen gim hin coo pul, maix tan
yat vgan vabin laac huti nil, ti yabil va cil cauae
vua tal chie che mumen yot amai te Kuu uich ca
uad uolot yax che, yax um pul y Koi vil vxo te
nia Kahun, paibe ham yus paibe ham Keth pahal
hun chae yayab xee, ho ham ah pih v chab uma
zan, va lae vil chikun vnap tam ba vchiol tam
baht, vsoet vchan hoo hau, v uatal op toj Cum, tu
bolon hun yu Shul chue tam ba valae ya hau ti ti
va lae vgan talan ti oio tin yan hyi cul Kahun tox -

ti vil ti ou cil Kan, vki nil uhi dit talat uah ueta
be Kahun ah pop ah dam tin up atis vchue tu cab yaa
tu cal hum ya tu his Kahun, cul pul vti h bi ruen
Cum te ah uoxa yot Kauri Ca bin Kuchue uki nil
Kata nil vale, Cam pat hom be talit caon, heblam
hunom cab, rum nom valae vuch caon pichi kin ti
lahin vuch ti ya hau ti, talat v cah umot ba ti chue
tute pal, ti vin ugo ot v chue Kahun, Kaxir m
ti vil vcal uam bined uach uap, y bined uach
Kahun, ti ou cil ham, oti hupia

Niny ichil yotach may bintan uhdil may bintan
 yotach vutich vabahun v cah may cutgan, yotach una
 yotach, rumente bin cuthe tel yotach una yotach ca
 tumbin kopoe uyala baltean lae, ti rum bin humolab
 kintb yienal chilam, cahoy uyala baltean cutatol k
 th lae manio hetraheb macal hibi cayala he te nti
 cin yuen ci binutgarob, cabin noi la heb kulum uya
 bob ban lae profeta chilam o hel te ti cut hi tumum
 pu katin. ti cut hi nti k katin, oxi en cutam, yue
 man nehil kulk yaxum, tiyal yanon uirich, ti calya
 nom bo lante vix vne bil uil kulk yaxum, man mai
 bintan hico, tiab m. kintanob tiyal hau ti cutale
 man mai bin naticob tiyalac utale tebe, ti lach ca
 vco kutui uim ci, per viti ci, man thacat hulten
 vint uil mpu uil, ci ix uyu kulk ci ix uhanat, ma
 lah bant mala bin yub, binix uuy coippan maho
 vdaie u ba ix cut kumid nil bi lulla bal. vai ti pken
 bin laa uil an cut kum v dino, tiyalan cil ix me
 hen lot bay enob samal cabhe, thaxa laex ce vidi
 muncex, man ex v cah katin ti cutale, vaman
 amanex ti uob hal raro ce, texix bin uhe kin
 cehe, vamaa man ti ce, texix bin ti xic umochi
 vchan che xile xiu vama amansi ce, bai cim
 ci hie bin uhe bal uhe kiti vai ti cab cabin tai uil
 vch mal vai mchumne tu cut te may ca mayapan
 tiyal caan uiaa, kulo hie vyanal caan uyan
 katin, bin manac uat ichil acahate ti manac
 chile, bin uenai ce mal ti cut, ukin umaya cim
 bal cheob, cabin cutac kyp, hure sip uyan, hure
 vdaan, vtip katin, oxi uen uat, oxi vda, mch
 katin, kuchi ukin vcut, oxi katin, kyp, mch
 am chuch, an calpak, kix uat bal, mch
 oxi vmanet bula, tai man ix ce

aper' facta una hafa.

9v

Blank

lanatato me = laa kut kx ah i gaix = laa kut k kele vda
- laa kut kx kut Carate = Ca kut kx m habil ketah = qe
Kut kx Caha has Kue = o ce, taba ugan hunat Kue = ra
li canat anah Banule = Cux cin ra vdt ah i ga = ahom
dit cab bōb o crie nigel = y diltuy anah Kahan Dale =
yao da ba in Ban len chllam balam = cain ty: lahu
gan ha hal Ku = in bin hun a hie n cab: m bo lon
pis ya bil ah hun ahau uale =

= yhol gan ah Kinel =
yhol gan neli ah Kinet ah miahot propeta lai
y ah Kinet lae chllam balam ah xup an mauat
yhol gan ahau ah xup an vda ba dua yae pit yal it
yhol gan ahau yal mah xi cinit ah Kinel o nate
ho bix atale yulet sulob Caix ux ca heb ti yunil Ca
ix hopt yal bōb ahil cinit Ketait bōb = maix unah Ka
Bintaga bōb yala hix Ca dō Capatan, lai uch cupat
Cunang bōb, ah Kinet an bo boteb tili uxo crie
ti yunil, mlar pōp hup cul Kahan samuk yati bōb
ti me hento x hol canōb, ox hot u Kinet yulet Cuchi
Capanahi Kinye Kōt ah bōbate, lai cisin samuk yati
yhol gan yale itai yahal cab, Cpla hun n pue
yhol gan cisin hōb, rumen vni saki uhaōa cisin lai
yhol gan aume sata yi rumen yati yal utatol sulob Ca
chi, rumen bin hauri uk pal cisin cuchi, Caun hōp
vxo crie ichit ah ual Kinet tedil yila bal, vtalet Kōch
cuchi, yhol gan yel yan hun ahau Canal hun ga
hau Kōt mly anōb Cuchi, vnat hōbix hō bal unah
nōe x bin upi cutte vpi ante yal ume hen ah i ga
och male, nam ya bin vōbe, v pizan vit vō ca
ai alal y cinit upi ti mūm yoe, let yan ichit vō bōb
xup an mauat vōla la bin hōle vō bōb cab y diltuy
yhol gan pōch vōpulan, na tem balam = vti
lam balam = lai ah Kinet bōl maix bō vō bōb cab
yhol gan hōbix la hampis hin tōx la hun la hauri hōb
yhol gan vō la hun ahau =

He ugamé ox lahun ti ku, ni ge lah ti an a m ché
 dién vien a man vah, ukén ukén aman ha ti ku
 put lam pach, tu kin buch lun ich, tu kin na: lah ma
 gal, tu kin na: lah eiz tu kin chue lam nio, tu kin
 hubat huc, tu kin cor gol chélem, tu kin cor di tu kin
 ox dalat unah yax die, tu kin cor luchi lahongat max
 tu kin ox diu lah xtem, tu kin pangintgin, y. bantel
 yalandie ya lan haban, emom chae mitan vich, cam
 pat hom utel hatun, mis lon tali chi kin tali xaman
 manebal yat ume hen ku; sat hom yalandie yalat
 haban: tuhac bin num ya yat ume hen ah namie
 elom uchi sos vchi kak nab, na cam ti che ah ma nuy
 elom diu tuyax **get** pop, ah si dom tun, ox lahun ti
 cuch, chalon unumteil cab, vhueteil cab, humen labur
 chaan, paax noth chae tenel ahau, haax bon kak ha
 tel chae it yoo, ti tali chae ha hom ukab yax che, chae
 hom u kal nick, chae hom uxik mu cuy, tu kin ix
 le tem caan, auat nom chae tenel ah ya, paax nom
 sae tenel ahau, tu kin nit ox lahun ahau vale: kera
 chon thae ox lahun ti v cuch, mis bon upet nit ché
 ho pom kak manchumuc cab, ti uchom v haax dam ba an
 nob, lai vual **ah** bo latobé, y. yubal hat, helei vukin
 hatu ganobé, ah kin nobé, ti maix haax on hat, la
 bahé upet uxik mu cuy, ti te kulikine, yee ucah
 kab nie te, paax ucah sae tenel ahau, tu kin yan u
 ché te hatun, xoi pa hom tuh a hanil, ix kamé
 lam bunul, tulim chaan, ti mti ukab bal v cuch hatun
 ox lahun ti v cuch cha han, ti haax upet ti hat poton,
 katal vcah v cuch ah emal, ti tali u cor pop hatun ti
 tali numen m cal ya, auat nom et tenel ah ya, tiu
 v hom mul tun ti chi, emom chae mitan buch chae mi
 tan vich, hoi bon uuch vach ya hault, tu kin maya
 ché, ti vit uchom ahau canil, ti nie bala mit, yhu
 coyt yu bilt uches hatun, ti tali auat nom hum kin vee
 lai umunat ah emal, bayix hot hin sui va, auat na
 haax anal ah ya, paax nom sae tenel ahau lai umun
 lahun ox lahun ahau

Ox hun a hau, ulubut v eueh katon ti ah emaleb
baix het hun sut wa, baix hogue cha han, ti vilu
chan satam ket che it, ke eueh hogue cha han vechu
mun ya ah canute, vch cu chik lam chik, vch cu mun
pi cil v eueh vai sai lae hene, cum lie ah ch'vila,
vaix kiatahi y abhi v eueh uni oiz, vuek upi cil v
eueh yan vaye, vai ude at aban kiatun tulacale, vuc
te uil hat vaye kintunzabil, vuc kix ti hat kiatunyat
vaye, vuc ti hat maya cimlat, va lat bin hie bal
de abal v eueh katon, vai cananan vupit vialit
v ah tumenel ix sai lu hun, lai culun nuput si hat
pden, Oux mile tinalah y axat vgan, ah kin vat,
ti ah lauee can che ti, yee ah muen cab, y salai no,
tulah y abau hit ah ex la han abau, hun abau v hink,
cabin nuput lanat kin yetel v y. ahat, ti catati v
y hat cab, ti ex la hun ku, nimen bolen ti ku, ti catati v
thab, casi hi y am cabain, xotei uk'in bat cab, cahau
la kisaan canoe pahipetu. Caire he pi uhumox laku
ti kin, cau chi vch hat cabit, caliki mch y am cabain
v abal ugan v uas katon, lai hun ye cil, bin vuc
cabat ugan katon, maix yet pah bolen ti kin, Caire x
ti vial y am cabain, cau chaah upete nil v pach lai
ah vch pue v kaba, maix uteh puttah ukalatih, ti ka
xan mun uueh valac y abau hit he =

Ichil ah lu lu abau, caliki ah muen cab, kaaxip
vuch ex la hun ti ku maix y het vatsb ukala, eilich
cilil v lai ukalagala hot ti maix chi can hi v uueh
ab xan, cae ci ya hat cab, maix yetel mch bi nil
vle bat, Caire ci hi ex la hun ku, ti bolen ku, cu mile
cae mitab, cau mi runich, y chee, cau ti u baxal che, y
runich, Caire kuchi ex la hun ti ku, capaxi upst, cau
he v uueh, cau bati, ca el pah can hel, y ho se bac ca
cha bi ix kin hit ix yaxum vpu yem ti cil up y em
top vte pah uyinah yax bolen va cad cabi mi nyox la
hun ny caan, ca cul hi am adit y kin u laetih, cabi
ni v que si hat, nimenel ex la hun ti ku, maix yetel
mch bi v vue si hat v il he, ca hat la he, v

yumot, ah num yaab, ix mai diamot, cuxane lix
 manan upueh kat, tamue chahieb myam su, myam
 kak nab, hun vad kat, ti uchi u cel can hel, ti he mee
 nae canal hamoe natix cabal, tu kakunil o mup vud
 cim ciugupit mehen, lai v vud ukadumil exil ce vki
 nilul ci vaye, hun cim uki nit doe ciugan katum,
 canal hi can nul hu can nul ba cab, lai hayeob cab, ca
 do ci hai cabile, ca val hi chae i mix che, lai yet mator
 lai uchi cut v hayal cab, lai u ci ci nah che ba cab, va
 lie kan xit yuy. canal hi sae y mix che tixaman, lai
 valie xachie, vchi cut hai cabil, caix nat hi chie i mix che
 tuchikin pean, vchi cut hai cabil, lai chie i mix che
 chie tam pic doy, culie kanat i mix che, nuno hol pean
 vchi cut v hayal cab culie kan oyat mut ca cul hi ya,
 y mix che tuchumue cab, v kat lai hai cabil, canal
 v cab ulae uyanat kanon lae =

Bu lae aha uchi nit yemet upuan belon sa cab munt
 ti vud ukat v chah ka hun belon v chah lae mi ti cam
 kanukimil vab, ca hau v chah lae mi tali tan yet can
 v capur sihil belon ha tan yetech yet em ci belon mayet
 cha hue uchi cha hue um yak, cha hue ci xupamit cae
 laeul chae vayab so, lai duu u cabit so niek, ti ca hie
 chae hoet him, ix sae hech him, ix ch hach him ix kan
 hech him ix hau nab ix had nab ix kak nab, hie ci
 nonix o tal nite ix ni nich ca cau ix cha bi tell ix na
 bit xachit, ix he bon yet niek, ix he uet yet niek, lai
 hie ciob niek lae, ah con mayeob, lai una nie hie hie
 ci garub ah kin yurub aha yurub kat can lai ucan
 niek aha lae mi maix vab v chah niek ka munt
 nil maix kuchi uchit naci ku mit nali belon sa cab lae
 emi uchob niek, pic him ke, yax lae dumanix v vayinab
 cae mi cau dusa v kabil niek belon yat niek, cae
 hie v pue si kat niek, can he kix ulae niek hie tix culan
 ah kin xoe bit n, ti ca uchi uho kel o ta hun k ku, ma
 ix yet talahob yetel uke ban pop, kuchi huan cuchi
 maix upop niek tix ukandhe, sauin culie sauin
 ah uae, sauin upueh kat sauin uchi, hach

Cahokiruntah kahun ti uchi tepal is mat case ci kapai
 cane tan unum ya ah is mat gal cauli gap bo tat
 cauli kach kun yol caan z. Chae bo tat z chae xibula
 Qonumti kau pixon, tan uman ti unum ya is vai is
 mat tab tabi rumen uhe kan ya hau canute, lei tak
 mechen kapai canke, ca mata bi rumen ku kut cane
 capoti u cal uyisob vyubob nula cal gal umehen cupane
 vink kapai caan, lei ah cauchteob vuchah uhe kan yahu
 vob cakin ho pi unum ti igam caan calat ya calukibon
 ya hau canute, cahokir' ahau caan ti chichinob vai may
 canute, tuchi cane n' hokir' a ha vi. x la hun ti v cuch can
 jali rumen uyum lai hun yet cuyubil sinie lola
 mit, calam kach che z. ah ca cap chank k'it cu ma ku
 chil may a ci mat kin kun yabil, hae mat ga za
 bacat ya, ah coob ah sis. v cuch kahun tukinil x p'ha
 noil, tukinil n'ickuini cil, tukin ucha kun nuri ya
 v'ehom v'vur kahun nuyox la hun ti ah vaxac uha
 vale v'vubul utgan yo kol u hokach vini ci, ya hau
 ah zha, ma ti kl bin doc lat n'ickuini cil, lai lola
 ahau ti paki chi mat kal z. kalat kal, lai binucha
 buny kahun hun dam vale =

Ich can si ho vhoes Katun, si buluc ahau Katun yapas
 chae puich vja baulit nicanit. It bal canat uol, canat
 vut ptenon pay pti non ~~not~~ ah be len yie nil kin.
 yan yax cut tukin yansulin dan tukin yansich
 Kaxpuren, vil nom die viil nom nenich, si tali ge
 met ychil buluc ahau Katun eklaom caan ex kich vut
 Katun xotem u cat yaxat chuen ve comix kayuban
 si bal cah si tali ban ban ah kayili' mamae mēch ka
 ah kai nom pal, ah kai nom nazit ah kai nom ix mē
 ah ~~the~~ nom tan citem ah kai nom ix lēl bayen nuyet
 au si xix asu canex si yutet uhet auex uhet anek vta
 sil ~~ah~~ vta si auex xotet vut ah mēxō ich can si ho
 kes lumet nēx yoh kige luxut kiu bahat kiu si tin
 kut mēac pūhun yut lah si cat si yemetuk hay anepat
 si mēumix mana balam apē cēh uim mēit ho yan
 nom ~~cah~~ si tali vchuni ~~si~~ vchun ex kaxepat si haan
~~cah~~ lām tuch bu luc ahau Katuna -

Boten ahau vucial nat vhes Kahun i belon ahau
tuktackli de la, bi jalat ba lach uini cil i malai
chen u va Cunahaba i baka li, nah ki nil bai xina
comak tivela ya haulit upop nasam humpai yet
ti jemettat nah belon ahau la sipu pan- sipu hi- sipu
Kahun ti ya haulit ab boten kin ah belon samu
tepat ah vuc chapat kin vchamat Kahun catati ye
mettate eli imix voh uuh Kahun, catindi cul sa
vuaat vuch ti ya haulit vishol vah vishol haa, vuch
Kahun ti vuchom hach hili Kahun u uil Kahunyukal
Kahun upu bat Kahun upu si hat hach u uiligan
ahah ah belon upal kin, v est hat Kahun la binu
saaba i hol canganit vroy ya haulit ti yan ban
lan kutelili yan uuh yan uyaat tuzee hayam
pop rugie kan ban cat pachi lai pan Kahun lae =

Da, anau Kahun mayagan vhes Kahun i vuc
han, eli chu uah vuch ti ya haulit upop nasam
amag Kahun vuch te amit ti ya haulit he picu
vuc est utopet ix belon yet nite, oibai yet nite nicket
vach, uil haa yaat sam ti uha lach vini cil balcah
sam ti ah kin sam ti ah be bat mama binu
vha, ni halat can ya haulit ti vuch y upu si hat
luonai hach cab pen coe cat pach yam sipu laanyee
tula call, lau ni cul ni kinil lau ni cul ti ahah vhe
lan kin ukeban ahah, vumal upu si hat halah
vini cil ah be bat ti uye hat ti uche y uhenich ix
mama ix mayumi chon uba xaxax yee v uini cil
ah vuc ahau Kahun hach coit pan uhan, coit ximbat v
ximbat leh can jila vchom ni heget upach yukla
hambal coe nita cat belon sa cab uah belon sa cab haa
vyal ix kin yal ix yaxum vah vach nidas vach nidas
x yukil vlich pamit chuplat, cich pam henni macich
pam, bin a hae ma aban vich ti uhi pil vuchim xpa
li vasat upali he mette pati vau ki nite pati yam
vini cil coe, belit coe ah pak ten cat li xpa pati vhe
bin vuchit x kin pai balam, vich coe pati vhe

cil che hom uisich he cab ripeten tuti pat naya han
ah ma han pop ah ma han dam ah ma han tepal, ah ma
han bin umuc chek ahatah vi'ni cil cak, vi'ni cil cak
lit lai lin ya hau lit k ah vai ahau ta =

So vit a hes ka hun si ha a hau pus hom uisich ya han
lob cabi hun yet masi ben palat bin ye cas uba netau
ye malit upelo balab laki bai lie um cut v ha tach ui mait
mamai bin uya cun ya hau li lob cabi cu cut nax masi
bat rukunat bin muc cha hoc ah kebul vah ah m
tiuchi lit tam ba bolit ehit vi'ni cil cak a hau lit ex hoc
vah ka huna =

Ox la hun sui va vhes ka hun kox ahau li
ban ubel sui va vhes ya hau lit, hau lie uketel ahau can
hai lie uketel balam, tek caan si ho vhes ka hun
mek canat yax a cai mut vish ya hau lit sa patar ha
bil chen ik bin mana naci pa cat nom nicanit mait
lut pal buluc chabtan paax labom ya hau li lob cabi
pusam xotom u cat ah tem pop ah tem dam u bat mit cab
chac belai chac bob sac bob num yet vah ya han
yahau lit cab ekil homib chac venco sac venco, ah
loot ah chin pa cat ah mat yum ah mat na, vhes
doc si vit vhes mait gil kican hunab lie ye liet uha
ich can si ha yuklah bal cat linuch bal, pulux kat v
hom cab vee da hom peten, choch ya hom uisich choch pa
hom vhaab choch pa hom yoe, va pa cabat vamaya cim
lat va hai cabil yan ichil ya hau lit ex a hau kin
hes ah tem pop ah ka dam bin uxo uha lie, si uha
ya bal u cali ah ox kin te pali ah ox kin dam ah ma
ma han mait o hom yax cakh o hom bul cum te ho can
be lin yok kusam upop ah mat yum ah mat na
echentul di vit al di vit meheni =

Emal uhes ka hun
hun ahau, si jemel tabi si jemel sumi te kingan
em ix pauc yet ha ix val cim, ox kas uta ox kas
ox kas ya hau lit, ox kas utu cut bin yilab map
yon bison ahau bi he ahau lae amait kaun

Duich bin pee nae pe keni, pe nom bat cahi' pe nom chu
 mae cab rupot peten ich can tihoe, n' yan yotit ah h' ma
 tani, ah ma han ksh ah ma han sam ah ma ham pop
 n' ya hau li, cux hum mamba bin dole bat ah si' b' abau
 lit, ume hen ah kin gal ix n' h' be, o kom yax cax o kom
 bul cum coo pa hom bat cahi' bin uro co uba cahi, ah tap
 tal, ah aetab cabin remae ume uyayagan kahun u
 hun kin n' pat ah tem pop ah tem sam n' upul yan chae
 ven co sae ven c' bi' bao bi' uil much co chemie ex gal ah
 toc' uroo n' sil n' hun ahau uale, su pa hom ah cux lum
 i' si' nobi' yak lah cab ugan, n' tal uha bit si' uil al si' uil
 meheni mu cui al mu cui meheni o kom gal ya hau li
 si' uroo uyana n' gani n' cux hun a hau kahun vale

Saetacum, vber kahun n' lah ta a hau yaxal
 chuen nuich n' ya hau li' si' uroo hun ac ah meuit
 hun ac ah idatli, hun ac ah eit ho kom yan n' can ah
 kin, cum la hom n' sam rupot si' batam ho k' bat va' sae
 n' pat, uroo c' bi' batam c' bi' c' bi' abau li' c' bi' uil c' bi'
 c' bi' al meheni, yak la hom n' cab cux pach hom ah ha
 h' echi' bin upat umahan pop vma han sam caxie
 no' kin cab rok poche, c' bi' hom v' uil u' uroo cab
 li' manan cab c' bi' manan ch' auit manan hom
 sabini manan ah coe ahau li, manan hom ah coe
 n' pat manan hom ah coe ahau li' mau chon ah
 mahan k' bi, tai u' cux lah ta ahau kahun yan uroo
 pat yan yakau li' yan a ham u' bi, heva manan hom
 v' uroo pa cab uroo v' uroo cim tal, de coe uyag
 hat umax kin umax kahun ah puch n' uroo v' uroo
 v' bi' v' uroo n' hat labl cau h' ac h' caken yan bit tampe
 lab x' uroo kahun bin reh cin h' bi, bin chaanae u' uroo
 h' uroo a hau' bin upat cahi' manan hom u' uroo
 c' bi' manan coe h' bi, manan ta bi' ni manan hom ah h' bi
 labl h' uroo n' chae c' bi, cux ta hom cab cux ta hom pe
 ren n' yex ta hun v' uroo ah lah ta ahau uale

Sa hun cho li' u' uroo kahun n' lah hun ahau hun
 ch' aon nuich c' bi' batam v' uroo nuich tu canit c' bi' batam v' uroo
 v' uroo u' uroo ah ch' uroo can let pat hom kin laane n' uroo
 labl yan manan hom v' uroo ex y' uroo ex y' uroo

Kaxan vuch Kaxan ya haulit, kaxan ba laul'ini vuch
Cuckelob, vuch vuch, yethal vhe lan bal cabi pa
hampay, pu nom set pu na hom can nul bace si' urhah
vach uyaxcheet cabi xix u ceta bal yetil cal la cup vha
hal kan v cas pop, kas pa han ti valot uxi hul bal caka
tu caxh tahuu ahau vale o kom otob yani nyahau lit
tweluch hab vale =

Vaxae ahau Kaxan cut hi cau chi pa cabal mayan
pan ti no hel yan ta hun challe vhes haxan ti vaxae ahau
amaite Kaulit vuch ya haulit ti x vab ti yaal ce lim
ba tixuti cit belon van uich to kil vab to kil haa, hel
can u can mamac uchi, ti lesah uah tavah nyaa otgil
hom cha kan otgil hom vix bin hac la bac rumen mla cal
manan uyaal cha hani mana homix yatit vixi yut
lah ti cab yut lah pelen nusi nil yan ba cabi ti emomhi
nich Kax mo kite pati ti emomix uyanat cab ti yuchut
cha th rumen ah chin cot ah chin pa cut rumenah
mab na ah mab yum vhech ya haulit kichi chis y
yahaulit vchi Kax mo ah saman cab yan bacab ca
lin me vhechi vit nula cab li ya haulit cocharre, ti
man ha lat emom chi mal yo kil paze ba lab ah yan
vhech otob ah ten sam ah ten popot umehend uboyotah
yab lix ix hi hi be kich ugan hahuna puch na yani
cabal uot rumen ah si sis ahaulitob, bai cha davis kinut
bal ah kinich Kax mo ichil vaxae ahau Kaxan vale
paca bal bin vbal ah kinich Kax moe, ti vala haula
hom caan me la hom lum ti uhom haula hom cane si
ci bin cha cana otob vha lach vixi ci lob caka ti nixgilac
v cabl yahaulit cabi mui che hanst rumen ah ten sam
ah ten po pele, hix ci vixi nix pa hom lum me ah chin cu
nah bai lob ah ma baltb nroce o kom yax caxh otgil
curri ru ho can be uyachitob lai ugan vaxae ahau vax
puk lai uch ci po cabal mayan Kax ugan Kaxan bati
bin lai al ugan la bin int nat hucan ugan ah kin
chilam, caxisib m vuch Kaxan ichi vaxae ahau =

vut jab nat, vhes katin hi vat ahau hi nich kat me up
 mat vutit ti yahauhit chie kiatat uuek cougan hi
 vutem ce tis mba ti usacentic ula ah ken pop ah kensan
 celis mba ti canil mize hit msh na hit bin unisub hometka
 hoc mune ka vuticil tak tan la kut ah vat ahau vit
 nom che vit nom mune chae mitan uih vuch Limon
 Culan hi pop Culan hi dam xo tom u cal uhalach uhi nitob
 Cahi bin ula hit nat est nat tan cat kumen ah matit
 mah lele li, kumen pis vach lau cah tuffa n mananuxat
 msi yet ti uhe hit ich tumit che ich tumit munehi, tige
 + ken uhem cahomi vcha cil cupit vah chae mitan vutit
 pa cat lat uhem msi o hie kpati o xul ah tan sam ah ken
 pop bin yanai ti cam pis tun upat hi upach pian ti
 pati nam ahau hit msi ce maent kin bin hau tach
 vme canoe lae ti caten mam anem kin msi cat apka
 per ah ken sam bti maix lat par tam ti yahau hit
 lai ngan kiam cuatele he lai uuek uue hit ah vat
 ahau katin vale =

vuticil jab nat uhe, katin vutem ahau
 vutemuyait nuchien mat cha hom vutit ti no hit yahat
 vutemuyait ah bat lat cichom ma am vutit cimen
 msh yet uuek yo hit yaal, tie ugi cilob ugan vhar
 zicil mayolah hi bai ulet yahau hit catob ce cahom
 vah ti yaal bin so ce ti msi cilil humpai yet matan
 vuticil hali cilulahi cil uhumak chikim tan hom upop
 vdam may aci mit vuch, ti katisa katala lili much
 + tahom uhalach vuticil hit cahi, xe hit vuch ka tan m
 kin yan hom aueh sac anki ix cham ten oah ouah
 vdom kukt vdom yaxum tu kat kaxx, ulom ah ka
 yom mnt ulom ah gi mite poi ulom ah gi min mutal
 patan nuchien tan cech katin upi tan co chix mau gi
 lai lin kpat nac ah ai cum ek ti canil yix lam yax ah
 co cai mnt, ah ah sah, maix mac apom mnen mnt
 chen tien vxi lin ti babat kulalal, ti ti vich can ahau
 katin vale vch ci maya cimtal ce nat kuthit bin
 bin uuek pah lat tu vut ti caten ti cu vat ti vuch hali
 bu vat ci ah kin chi lam tu vuch katin can
 vale =

Can ahau ukimil nuchi chen Ipa, Can ahau ukimil nuchi
 v'Kah lai u mi az nahi y'Chil uanah kat vai cu hollan
 tal h'gunil ni hun dala chae kmat tak vai mil ho'nan
 Ipa ti ci ci ita bixan tu k'hit pan nyuni Exortio ma-
 nan si pan' cau'gae yohel tabat cabon Kuchae ukimil v'
 Cum tal hun hun dit Kahun v'cuch Kahun' h'ci' anata
 bal v'abal v'cuch numya go tan tai h'uta let h'kin h'it
 v'binet da cab kin cata ke h'ali be Oc li' p'abat v'maxil
 Kahun co cix ukah nilot Okemix v'ui chob =

Bulu ahau nyax chum upo dit Kahun v'hun dit Kahun
 v'lie vai v'ini et, ich can siho v'hes Kahun, lee chaeume
 xob v'me hen kin' d'ae v'ni colc, te shi ba con h'it'et v'it
 kin utal cau liob v'aye ah mexo ah pulot p'ahic'ul h'ue
 Paemche Canal hun lab hun auat utalel auil ce' mut
 jahat cabox v'lie ob hunae mot chob hunae mot muni-
 chob yet ut et nyumit capixan Oc li' ugan h'at h'at kin
 dauolex lei binea Kalapae h'bal Cah n'it' mil, v'kan h'ut
 But Canal h'ci' h'ba con h'it'et v'ce v'idi nex Exortio
 v'kan Kahun' b'it'be h'ci' utalel ubeta bali, v'gan nyumit
 Caan y' h'uan h'amey arulax talel u cah ah'nan n'it'et.

Balon ahau v'caut Kahun cu'xo et ich can u'it
 hes Kahun, tix uho get u canal x'p'ianoi li' jukt d'ha h'om
 bal cah n'it' n'it' vai tae lome, tix uho get upa h'at Kahun
 yanichumu cah h'ho, ban meyah v'cuch Kahun tix uho
 get h'ic' cati h'opanix Kahun n'it' ukatob v'ae h'it'et
 h'ob yet u'it' atabano v'ma lob yohel bal cah h'it'et
 v'it'et y'chil u'ca' h'ga v'cal p'atan tix unch o'cal p'atan
 tix unch o'cal x'p'ianoi li' h'p'ua tal v'ue get lac'men'et
 v'gan h'os n'oh Kahun arulax talel u cah casacumebe =

V'ic ahau Kahun v'yo dit Kahun cu'xo et ich can u'it
 v'hes Kahun gapat chae u'it' h'ia h'au lit tan upax cabat
 tanu'ot Canal h'ic' h'ah n'ic' h'ha v'cuch Kahun tix uho
 get v'it'et h'it' m'it' h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et
 h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et
 h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et
 h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et
 h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et h'it'et

Cané bin Kemar got bat labi' pce nom uxi' cab pce
nom chamut lue mi' si yemel jut hia si khal n' cané
v' ban bahat ku, v' heh bat cah si yulet hun pichax
te yemel canul si chibali' oue pet hat uchi bat canul
oue pet hat uchi bat hum pichaxi si tali yemel v' heh
chakani si uli kil chan si ba keti, v' chanat katur
ti yemel uchi cil ah ben knat duli ox much hum ya
ta ah Canan sus ah Canan Bak nab si yemel ma
xut ahau' xo tom ahau' ix mek tan casih' he yie v'
v' ich umaxil katur po he yichae chu yungut ah
cab uch si yemel u eukh patani, si ta si x' p' anaili
si yemel sum tal canali, si tali chae si dit, mayatin
lat xe h' ik chae mi tan v' ich, v' eukh hun a hau
katur Oe nat kuchi' o' kom yax cah o' kom but um
tu ho can be nu ho can helib' si x' umu cul si ch' cu
xut muc v' eukh katur v' de si dit v' de coz katur
but outob nu kin nu katur nit vale =

Sah Cabit ahau v' uue dit katur Cuxo
Col sac lat hun v' hes katur yaxat chuen uuech v'
kavitit o' kom yan nu canil kin yan nu canil ah' ab
luch pach hom helil och si yemel chae nun ah uxi', he
yie uuech umaxil katur ci cil nac, pa pal nac, si
v' pue si kal yah bel na lil Cabi nomen uat katur
katur v' pal, katur ahau' lil katur ban katur ha
nat katur ukul katur ximbat katur bel natil
si tali u' katur no xit v' katur ix nuc, v' katur palat
v' katur hol can u' katur dan telem, si tali si uis bel na
lil si sis ba tabil, hun kin hun v' ay udam v' pop
al cab katur, Oe gait kepal si u' li kil che x' he nich si ba
keeli' tan toch uxi' tan toch tobi' v' ac pet hat tobi' v' ac pet
hat uxi', la melah tak Casacab katur si ukla tal cho lat
si yah bel natil tabi' si ukla tal v' u' sa cab yib nel cabi'
si ukla tal u' li cil cabi' si yah bel natil caboti' o' kom
katur uatet, katur avutax' hun lab hun auat u' tal
katur pichaxi v' eukh katur ox katur got of katur u'
si kin u' au yun yuna nua uat katur ke katur
ke katur na, katur ku luhai, o' ket kan che v' cah n' pop

lat x bti ahan ayikal kahan bati heli van paret lat
pund peten punde man chumut lat put rotn ha lat bar
chavine peten ti tati vyas hot ya hant lat tohi ti guchat
lanvengahi ku lax ta lat yah lat na lit labiti ti cutti
atub kahan, hut ka hun den kahan, bin yanas usento
leat co temeha, na ga kahan lat non yat ix ti tle ti
x ali patan huti, ti jemot ahan capet upoti box ti yah
ketnait latobi ek patan vut ch humen usa aat kahan, ti
vhaqat v cutt lat cahi, ti akka ta lat ata kin ahan, humae
ah menit, humae ah satit ti tati u ho ketich humitche
ich humit humitche, xo non ahan xo ti yichae ah chugum
vuti ti utach lam pach lat chiy chumaci, chon yactu
nit monan tun chon mar monan tun lat coh neh vat
vua kahan ayikal kahan ci ci latatit ci ci lat tinya
nae ti lat cah, ruchi kakt nat uchait yoch tun yotche v
hes ukchu nit vale, kin tun yatit x kiki u soe ci utlat
vira katan lat patat nat ti hanali manan tun tun yat ci
ci lat tu kin tu katanit vale =

Sa hun ahan vna xae tit kahan cuxo lat lat lat
ket kahan sa hun chatte yute lat tu cahat lat canbat
humitche eb chut yot ket ya hant lat cabot opit uah
vva hie chon skuthich va kam chat tun, chon jid
chon mu tuy ruchi kakt nat vvan ku chonlat bin
soe lat kuc tu pach na tun vale =

Vaxu ahan kahan u lo len tit kahan cuxo lat
jemot v her kahan yute lat tu caras chon chima
tu chon ha lat yot ket cha kahan patan ti upa kahan
petob ich yahi v soe uti tit ki nich kakt me v her
na katanit vale =

Vae ahan kahan vta hun die kahan cuxo lat
mat shu kahan ce ti kulaat chi cix vutichot, chieix
banob naya hantob binu vut coilan pue pait ca
tine ekashet xo ti ucalob, loir a cutt vae ahan tu
kutan tu katanit vale =

Can ahan vba tue tit kahan cuxo lat
kan ma vher kahan vhan kakt u longaxun, a

Plom ah kaan renat, plom ge kit nu can vas v hien
kut can nupoth ah yzad nu can ten uhan kaan va-

Calit ahau plah carit kaan cu xo col ma ya
yue pom ches kaan ren cooh hien nuah may cooh her
vyaat nu ka hunit ~~ka~~ ka hian vale.

Ux la hien ahau ~~ahau~~ vyaat la hien dit kaan
Cuxo col ti catat la bath can v hies kaan, ek la hien o
sub nee pa hom kin vrie pa hom nuich v. Emom o
kittel che y nuich, elom laan elom hien yut xot
kin Jo ket cupanob yot ket cimenel cup la hien ci
menob, uah la hien hom canal, naac hien ti bit test
canal, emom test test nuu hien, v put u hi dit ka
kan v kan yuamit can y lum lai yan nu cooh
X la hien ahau nu kin usoe kaan vale.

Hiz anau cut hi nu cut hal ti nobet exit ingai v
huanagay nu ka bit hi 1882 - cut hi an auan hi nu nu
huan ti nit, huan huan hal hal v cutob huan huan nuich
nuu sam yelle ix ma kaba, ti cil u huanat hept huan y Cu
vao ka cix hie u canal kaan nu, kaan - ti cil yalie u
ka la y uhan nu la cut lei hept kaan ix ma kaba amol
hale laix amol nu hi dit kaan vale, hept hal v huanat
nuich laix kaan, hez nuu uho lan nuich kaanob laix
hale he nuax chuan vho lolo lai jabit vian cut laix
ti Jauypt, o huan ti hit xoe yot ket nuu test xoe, laix ti
vyaat test upach huan nuah nuu may axo ki la catob, he
vixote, ti ah cut ka lobe nu can nuich canal he yu huan
laix kaanob, ti cil una tabat ula may huan, vyaat haat, ti cil
jubit may a cimenel pe chit nuahob, huan maac nuah nu
nuich nu laix ba ba huan ti v huan nuah ba ti, hept kaan nu
nuah kin xoe yan ichit vian huan hal kin, ti laix ca can
cume vian jilabob ti, o hel nuah yu uil v kin col ya
buan yu it yu it yu chi cam hi can cupa hal ti catob
nuu yu huanat lai vaat ti vian nuah yan ichit, lu ban nu
nuah nuah, huan nuahyan nuah ma y nuah maac
ti jabit daman yan yot, hept ma huan nuah nuah
nuah nuah, ti cil nuahob ti ban ban nuah nuah
nuah nuah ti cil nuah laix nuah nuah nuah

ho ahau - ox ahau - hun ahau - lah ca ahau - lah ca ahau -
 vaxac ahau - vax ci puth hun lah paa - mayapan humen
 tation humen mul kpat ich cah mayapan - vac ahau - cabit
 ahau - ox la hun hun mani sulob v yop il cab ahum i yu
 catan hu cubx can kat hab catat ox la hun pin - butuc
 hau - bolon ahau - vuc ahau - ho ahau - ox ahau - hun ahau
 lah ca ahau - la hun ahau - vaxac ahau - vac ahau - can
 ahau - cabit ahau - ox la hun ahau - butuc ahau - vaxac
 hau - yop ci cah mayapan humenil vigit dul - la hun
 kat hab catat can kat habi - vac ahau - can ahau -
 Cima ya ci mial oc nat kitchil yeh paa - cabit ahau - vch
 Cima katchil - ox la hun ahau uih lu ci mit ah pul ha
 vac get hab u binet carococ uxo ox la hun ahau cahin ti
 yanuxa cel hab n la kin Cuchi, Canil Kan cum lah ci yop
 ho it Kan u hot hun sip catat ox peti bolon imix uhi
 pit Cima ci ah pul ha, lei hun hab = 1536 - Cuchi - butuc
 ahau ul ci sulob - kut uin cab tih kin uta tob cau tob
 tao tumile, Bolon ahau hox ci xpianail vch ci caput
 lai ti ichi lukarunil v ci jox obupo - tozal kex hab ca
 ximbal Cuchi - 1532 - vac ahau Cima ci obupo can po
 yohit ukatunil, hoo ahau Cayam la hi paxo mani - lai
 hab Cuximbal Cuchi la - 1550 - lai hab Cuximbal la cat
 106 yoh ha - 1552 - Cuchi - 1559 - hab cau li ofoor - can
 hispiat - 1560 u habil cau li ofoor quixada - yox ha hun
 nu vai ti tume - 1562 - hab cau di chui tat - 1563 hab
 vli manis col - 1569 - hab cau di katchil - 1610 - vha bit
 katchi vcal ah Kapob - 1611 hab casib ta bi cat humene
 Juc = Hox ahau bin nu klat - Cavac ahun kpop ja ha
 cab nu cat uhi nit hab v cam can ahau - oxil cauac cu
 nu can ahau ka hun - 17
 1752 - Oxil cauac - 1753 - Canil Kan - 1754 - ho mutue
 1755 - va cil hix - 1756 - vucil cauac - 1757 - vaxa cil kan -
 1758 - bolon mutue 1759 - la hun hix - 1760 - butuc ahau -
 1761 - lah cabit Kan 1762 - ox la hun mut 1763 - hunil hix
 1764 - cabit cauac - 1765 - Oxil Kan 1766 - Canil mutue
 1767 - hix hix - 1768 - va cil cauac 1769 vucil Kan -
 1770 - vaxa mutue 1771 - bolon hix - v doc vcuth cana hun
 kram cubx cam pet hab ix ma kaba v hi sil katchi

1772 - tahun cauae - 1773 - buluc kan - 1774 - lah cabmuluc
 1775 - ox la huan ho -

Hax cabit a hau cucumi huan cauae

Jahat cab m capet ukir nil huan pop lai ugan jan ichit
 Cuch lae y ubel yan ichit puch ha bitae laciapan uheha
 huan cabit ahan, sac lae ren amay cu mayapan cilinba
 huan rukin jan emom sum emom saban emom ja
 mayo cim lai ox mut ringe kit lae Cuch huan chuan
 huan tiat cabit ahan huan vuch bu huan tiat huan, coji bi
 huan yapot ik oxil uah vuah cupil uah vuah huan loch
 vuch ha bit ab yanil vuah yanil yaal, y papai mayahon
 bit huan cochi chue huan mungai yanil udam upop yan
 yic mpop niga huan bit cabit, si yan uheha uganai ca
 cabit lae dicitab iukitib lacuin at ah meast bai chuan
 puch ci h ah kin chuan, vkin yul vucunob lai gubidit
 ah mungai bit a la tin vuch bit a bu cin vucunob
 vucunob vucunob bit a aganin vucunob, huan chuan
 puch maki huan bit vucunob bit a vucunob bit a vucunob
 vucunob vucunob bit a huan bit a huan bit a huan bit a
 bit ahan vucunob bit a huan bit a huan bit a huan bit a
 vucunob, bit a huan bit a huan bit a huan bit a huan bit a
 1776 - huan cauae - 1777 - cabit kan - 1778 - oxil mutuc
 1779 - canil hix - 1780 - hoil cauae - 1781 - oacil kan
 1782 - oacil mutuc - 1783 - vaxae hix - 1784 - bolon cauae
 1785 - tahun kan - 1786 - buluc mutuc - 1787 - lah cabit hix
 1788 - ox la huan cauae - 1789 - huan kan - 1790 - cabit mutuc
 1791 - oxil hix - 1792 - canil cauae - 1793 - hoil kan
 1794 - oacil mutuc - 1795 - vucil hix - vucil hix vucil hix
 cabit a huan, cu cutai uhi vit ha huan camgel hoi ixma huan
 cabit a huan ox la huan ahan -

1796 - vaxae cauae - 1797 - bolon kan - 1798 - tahun mutuc
 1799 - buluc hix - Cucutai ox la huan a huan huan huan
 bit cauae huan bit cauae uheh huan hix huan a huan m
 cu, mayapan lai linban lai uganai jan uchi ya huan
 huan huan chuan bin vuch chuan mikan vich vuch
 vuch vuch oxil uah vuah, hupet huan emi up op
 1800 - huan vucunob yanil yaal huan, la huan vucunob

1768- Hunil Kan ^{del} ~~del~~

1769- Camil luc-

1760- Oxil hix-

1761- Canil Cauac.

1762- Ho il Kan-

1763- Vac muluc.

1764- Vu cil hix-

1765- Vaxa cil Cauac

1766- Bolon Kan

1767- Lahun muluc

1768- Buluc hix

1769- Lah cabil Cauac.

1770- Oxlahun Kan-

1771- Hun muluc

1772- Cabil hix

1773- Oxil Cauac

1774- Canil Kan

1775- ho muluc

1776- Vac cil hix

1777- Vu cil Cauac

1778- Vaxa cil Kan

1779- Bolon muluc

1780- Lahun hix

1781- Buluc cil Cauac

1782- Lah Cabil Kan

1783- Oxlahun muluc.

1782- Hunil hix-

1783- Cabil Cauac

1784- Oxil Kan

1785- Canil muluc

1786- ho il hix

1787- Vac cil Cauac

1788- Vu cil Kan

1789- Vaxa cil muluc

1790- Bolon hix

1791- Lahun Cauac

1792- Buluc cil Kan

1793- Lah cabil muluc

1794- Oxlahun hix.

1795- Hunil Cauac

1796- Cabil Kan

1797- Oxil muluc

1798- Canil hix

1799- ho il Cauac

1800- Vac cil Kan

1801- Vu cil muluc

1802- Vaxa cil hix

1803- Bolon Cauac

1804- Lahun Kan

1805- Buluc cil muluc

1806- Lah cabil hix

1807- Oxlahun Cauac.

Sai u xo cam u bu buk'il hatob tin valake hin hunpet
tak v Cuch lai hotanta cil lae latu pak uso cil uxoe lai ox
lahun Cauac lae Oxon hopoe uxoe sic Hunil Kan ta Cate
lai si cupuk lai saai nil Canal to hun sic Kanun v ya lai
lat tu Cam petit lai hak lae =

Ua' l'ikin amal ya kal cob kah vi nal =

Munil Kan-
Cachic chan-
Oxo Cimi-
Can manik-
in lamas-
Oae muluc-
Ducil oc-
Daxac huen-
Belonab-
Tahumbe n-
Bustac hix-
Tah cab men-
Uola hun Cib-
h an caban-
co co na. b-
Uxil lousac-
Lan a hau-
ho ymiz-
U cil ik-
Uae ak'bal-

16 Julio pop - hun hun kat
5 Agosto 1900 (wrech humpal)
25 Agosto Coa
11 Sept. Cip.
12 octubre, ZCC
21 octubre Xul
13 nobie Jeyaxkin
13 dicie mol
23 dicie chen
12 enero yax
01 febrero Sac
21 febrero mac
13 marzo quch
02 Abril Kan Kin
22 Abril muan
12 mayo Kayab
01 Junio Paax
21 Junio Cum Kin
00 Uichkin - S.

Hun Kat Kinyan ichil v'cach yuit vinal lai uk'abab
lae kah lai a h to cob yan ich vi nal, Can mulucabab de
Can chie Kane, la hun chie Chan v'cha Kah buluc chie
kan v'up Kah ah cuch vinal ti la kin =

He ah canil oec la hunil oc v'cha Kah bulucil, oc u
pue v'Kah ah cux vinal ti ximan =

He lan mena, lahun men v'cha Kah, buluc men
v'he pue u Kah ah cuch vi nal ti chi kin =

He cah canil ahauc la hun a hau v'cha Kah, buluc
hau v'he pue u Kah ah cuch vi nal v'no hot =

He lai ah to cob lae ti cula nob huchun vi nal be huc
v'ch wae Kane ti lin a coxan ti chie chon ti capet
Caaxpan ti he huc yan lai Can chie Chan lai kin a coxan
ti cula canil ah to cob ichil vinalob v'achil pop nat
chil oec, Caix v'abab cikan auilic amal h'f moxeh u

mabot 4. Uti olat kair kabet ubiat kair colab, caysat
 vial Casapac Uti ho kol una lob vche tal vici jantaka
 til bin auila kan va tub ukich kine vatum but ho kol vatum
 lakin cabin ocah na ceche bin bam bam has a has kumet
 Chet yete li xan lan uila pa kan v tulig no tau xan - Conco
 Diego libra Capri cor no tula cal lai tig no loe ma lib utat
 lah bin ciapa tu hi bal bin asal ychit cole fi bin au lai chit
 vohil san samal kin xae ychic in muel bai bin au tie cechole
 le = - vial upat hat xim loe x maxan -

Domingo - Sol -	Doc lukkan -	hun kat ca tas vaxae
Lunes - Luna	tan coeh	pet hat yan ichit lachun
Marte - Marte	Viih -	Canal lue, heix ra bin so
Mien coles Mercurio	tan coeh	loc uxoe tae cabale, luan
Vixnes - Venus -	Doc lukkan	cal uxoe tu caten vhaty
Sabado - Saturno	Viih	nup hab lah lachun
Domingo Sol -	Doc lukkan	Xole Crix chun pa lachun
Lunes Luna	tan coeh	nal tu caten lachun
Mien coles Mercurio	tan coeh	canalo lai li casat lachun
Jue bes - Jupiter	Doc lukkan	hun hab lai lachun
Vixnes - Venus -	Doc lukkan	mingo lo lachun
Sabado Saturno -	Viih	cabale

Lunes Luna -	tan coeh	1628 anos lei kat yan
Marte Marte	Viih	uchi nakh chae ikat ichit
Mien coles Mercurio	tan coeh	akab coho piik lab lachun
Jue bes Jupiter	Doc lukkan	cheob nakh he bal canal
Sabado Saturno	Viih	ra dle lachun menik

Domingo Sol	Doc lukkan	1629 anos lei kat vchi
Lunes Luna	tan coeh	hoch satat nakh menik
Marte Marte	Viih	lichupul quich kumet
Jue bes Jupiter	Doc lukkan	sak machan hi cim lachun
Vixnes Venus	Doc lukkan	1629 anos lei kat vchi
Sabado Saturno	Viih	lachun hi cim lachun

Domingo Sol	Doc lukkan	hele en 17 de Abril 1626
Marte Marte	Viih	29 anos vli ingamatsch
Mien coles Mercurio	tan coeh	Chae ni cen upachab sak
Jue bes Jupiter	Doc lukkan	Kay kuhannalob kuhant
Vixnes Venus	Doc lukkan	hix yao kumet chach
		puti lachun chach

Suwa. *ti katu batencu ti tiwari bin yama ingangal*
 binix labui ukach no hit thalut hai bin hach iku luma bin
 ganae uo ket chapahati oo xe vouch binix ho koo ah cha ha
 mat luitus ci vch ci ucha haat Hak nub ma tu ci cipat
 hat yixini tan cochili = *erene 31*

1	La hun oo	vg	u ho pot hak	
2	Bu lue chuen	vg		
3	lah co eb	vg		
4	Ox la hun ben	vg		
5	then hip	lob	li cil ci mitulm eb	
6	Carrien	lob		
7	Ox cib	vg		
8	Coin caban	vg		
9	ho co nab	vg		
10	Oa cil cauae	vg		
11	Oue ahau	lob	li cil v cutat - Jax	
12	Vaxae ymix	lob	u ku kum tak Chap hat yama	
13	Bolon ik	lob		
14	lahun ak hat	vg	v aut ullamat hai	
15	bulu cil han	lob		
16	lah ca chie chan	vg	o han chaac	
17	Ox luhun cimi	vg	u katat ukoch mehen potat	
18	then manik	lob		
19	Calamat	lob		
20	Ox miche	gal	kaba ah soc	
21	Canit oc	lob		
22	Ho chuen	vg	ret si kax u kat ah co chos	
23	Oa eb	lob		
24	Oue been	lob		
25	Vaxa cil hip	lob		
26	bolon men	lob		
27	lahun cib	vg		
28	Bulu cil caban	vg		
29	lah ca co nab	vg		
30	Ox la hun cauae	vg		
31	then ahau -	lob	v ho ket chae mitun ukat ch chuan	

tebawa 28

1	Si lip	lob kicil vental - Sac -
2	Opit ik	lob
3	Can ah bal	lob
4	Ita il Kan	lob
5	Yac chic chan	lob
6	Duc cimi	vy v up ach ph the hais mare
7	Vaxat manik	vy
8	Bolon lamat	lob
9	Lahun muluc	lob
10	Butucil oe	vy utug kakt ah toe
11	Lah ca chuen	v kach ah kin piz ich
12	Lah la hantch	lob
13	Tham len	lob chaya bal choc uit
14	Ca lip	lob
15	Tham	vota kakt ah toe
16	clb	lob tipiz ichi
17	Ita catan	vta but ukach ah manib
18	Vac es mah	lob
19	Duc cauat	lob
20	Vaxat a hau	lob vrup hum cisin
21	Bolon imix	lob vental - Cech -
22	Lahunrik	lob
23	Butucil bal	ukach ah kublub
24	Lah ca Kan	ukach ahritunotb & 1 mano - y
25	Yalohun chic chan	lob
26	Thun cimi	lob
27	Camauit	lob
28	Opilamat	lob

on 6 E. June de 1623 andy ti bawo sakt Tahir natel
mae dan yannat cuhi w hach man kinal coe
pas, sakt cil buhanatit mya kut Cah tal lichihien
tal cuput tal pole mani uhanat sakt nak pucil
hexterabume vtabih vcat vichupit D'Joan Poon
nunen sareinuat yah canan humit w hach natel
lah h' d'pilotahob nimen vichob Pe nabi cah natel
men nua ya hex yal sa h' chame nua natel
lah natel natel, cah lah natel natel natel natel
natel sakt natel natel hi natel

1	Can muluc	Uy vstin uper cha ci
2	Hoil oc	lob
3	Vac chuen	lob vkatat hub
4	Vuc eb	lob
5	Vax au len	lob
6	Bolon hix	lob
7	Lahun men	Uho pot vkatat hix vper chaci
8	Bu huc cib	lob
9	Lah ca cabon	lob chiklin chae yari
10	Ox lahun es nab	goc vtil payan be lukaxat hai
11	hun Cauac	lob
12	Cabil ahau	lob
13	Oxymix	lob vailacutal - maac
14	Canil ih	lob
15	ho ak bat	lob
16	Oa cil Kan	Uy tin ho pot hai
17	Vac chic chan	Uy
18	Vaxa cil cimi	Uy
19	Bolon manik	lob
20	lahun amat	lob
21	Bu huc muluc	Uy
22	lah ca bil oc	lob
23	Ox lahun chuen	lob
24	hun eb	lob
25	Cabeen	lob
26	Ox hix	lob
27	Can men	Uy yal Kaba ah xee
28	Ho cib	Uy
29	Va cil cabon	Uy
30	Vuc es nab	Uy yoc uilula
31	Vaxa cil Cauac	Uy

Uy 2 años Los hab och ci chae mitan pñih m hada
 yul pñentula Cale otzil hon laix hok ci upeetgil
 chib ci Lata hix roman ixi mub de n Kaxa na kuitih
 rumen ahac cib mair lin uñih uca hok cañih
 yone cañap lah uñih pu hub kumich
 lah pñat cimil ymichuan cib rumen hix

Abail 305	
1 Bolon ahau	Uy uchaal ba ku
2 Lahun ymix	lob - vcutul - Kan kin -
3 Bulue ik	Uho Keltik hub ukin haa
4 Lahca bil akhal	Uy
5 Oxlahun kan	Ucoi hinal kau
6 Hun chic chan	Uy
7 Ca cimi	Uy
8 Oxmanik	Uy
9 Can tamat	Uy
10 Homuluc	lob
11 Vacil oc	lob
12 Que auen	lob
13 Paxa cilob	Uy
14 Bolon ben	Uy
15 Lahun hiz	Uy
16 Bulue men	Uy utup kat ahue
17 Lahca cib	Uy
18 Oxlahun caban	Uy
19 Hun es nah	lob
20 Cabil auos	lob
21 Ox ahau	Ucho kat ahue
22 Can ymix	lob vcutul - ma an - yocain
23 Hoil ik	lob
24 Vac ak hal	lob
25 Vacil kan	lob ahun te pop
26 Vac chic chan	lob
27 Bolon cimi	Uy
28 Lahun manik	lob
29 Bulue tamat	lob
30 Lahcamuluc	Uy

Uy de kan chabran exel kat pixed
en 1 de mayo de 1627 anos can li sak lahina haa
na 1567. buuly himob i lob yuklah himob i lob
lic hez Bata lobe uhaah kuba hol sak putan laezah
lin bulue lobeaky himob chrin can 17 bitan
Utham abachik. 11

1	Ox la hun oc	Uy vkin haa
2	Hun chuen	Lot
3	Ca eb	Lot san ra cang - Ton uill
4	Ox ben	Lot n. Hb hikay
5	Can hip	Uta kat ukte ban ahau bi
6	Homen	Lot
7	Vac cil	Lot xin xim lat hikay
8	Vuc caban	Lot pasaa cek uhi
9	Vaxa ciles nab	Lot n. Kuyan uin est
10	Bolon cauac	Uy ti ya han tit cabot
11	La hun ahau	Uho pot v. Kalk ahuc vkin
12	Bulue hip	Lot kibotabot - vcutal
13	Lot caik	Lot ik tan yot uin ci
14	Ox la hun ak'bal	Lot li cil pix ichi
15	Hun Kan	Lot cupikal - Jor uati
16	Cachic chan	Lot
17	Ox cimi	Lot
18	Can manik	Uy
19	Holamar	Uy
20	Vac muluc	Uy vxo est yoc kin
21	Vu cil oc	Lot
22	Vaxac chuen	Lot
23	Bolon eb	Lot
24	La hun cen	Lot
25	Bulue hip	Lot
26	Iah carmen	Lot
27	Ox la hun cib	Uy
28	Hun caban	Uy
29	Caos nab	Uy v. cah sol kta
30	Oxil cauac	Uy
31	Can ahau	Lot yot Kaba ahuc

1	He ymip	20-30-30-1	lob	ti citucumal - Royab-
2	ba cil ik		lob	
3	vui ak bal		lob	
4	vaxacil Kan		lob	
5	Bolon chic chan		og	
6	La hun cimi		og	
7	Buluc manik		lob	
8	lah ca lomat		lob	
9	Oxlahun muluc		og	
10	Hunil oc		og	u kin nch chae
11	Can chuen		lob	
12	ox eb		lob	
13	Can betn		lob	
14	hoil ix		lob	v hun nyop
15	vax mtn		lob	
16	vui cil		lob	
17	vaxac caban		lob	
18	Bolon es nab		og	
19	La hun caucac		og	
20	Buluc a hau		uhup Hak ah me	
21	lah cai mix		og	ti cil v cu tal - Cun Ku-
22	Oxlahun ik		lob	
23	Hun ak bal		lob	
24	Ca il Kan		lob	- san Juan
25	Oxil chic chan		vcha Hak ah me	
26	Can cimi		og	usian Ku
27	Homanik		og	
28	vax lomat		lob	
29	vui muluc		lob	S pedzo ap.
30	Vaya cil oc		og	

1	Bolon chuen	lob
2	Lahun eb	lob
3	Butue ben	lob
3	Lah ca ix	Ukin balam habil
5	Ox la hun men	Uy una hal potom - pix ich
6	Hun cib	lob
7	Ca caban	lob
8	Ox es nab	Uy pa gab kla at sumabat yil
9	Can cauae	lob
10	Ho a hau	lob
11	Vae ymix	Uy
12	Vu cil ik	lob
13	Vaxac ak bai	lob
14	Bolon kan	Uy ri usabat sil ba - n - ta - ta - ta
15	Lahun chic chan	Uy Uho pot v klak ah me
16	Butue cimil	Uy vai cu cutul - pop -
17	Lah cam anik	Uy vtiat paktat
18	Oxlahun tamat	lob
19	Hun mutue	Uy Cup canil utiat paktat
20	Ca il oc	Uy
21	Ox chuen	Uy
22	Can eb	Uy vtiat ah coehet
23	He ben	Kal ikal vchi lot HK
24	Va cil hix	lob
25	Vue men	Uy
26	Vaya cil cib	Uy
27	Bolon caban	Uy
28	Lahun es nab	Uy
29	Butu cil cauae	lob
30	Lah ca a hau	Uy hieit usibit ah mualok
31	Ox la hun imix	Uy

2 April 31	
1 Hunil ih	og uhal almehenot
2 Ca ak bal	lob
3 Oxil Kan	lob
4 Camchie chan	lob Jal Kaba ah me
5 Ho cimi lo	lob li'citu cutat — 000 —
6 Vac manih	lob tras piganation
7 Vac larnat	lob
8 Vaxai mutlu	Kalob pip ich
9 Bolon oc	lob
10 La hun chuen	Ulian qetay ci mil — 10 xer —
11 Buluc eb	lob chue i'kal janti
12 Lah caben	lob
13 Oxlahun hip	lob
14 Hun men	Kulah chuen ci mil
15 Cao cib	lob Resurrection
16 Ox Calan	lob
17 Can es nat	lob
18 Hoil canac	lob chae i'kal
19 Vac ahau	Uhollet chae mizen chae
20 Vac ymix	lob
21 Vaxa cil ih	lob
22 Bolon ok bal	lob
23 La hun Kan	lob
24 Buluc chie chan	Uhy Kakt ah toe 1 Bua ulone
25 Lah ca cimi	lob li'cil vcutat — Sip —
26 Ox la hun manih	lob
27 Hun larnat	Uhal Kakt ah balam
28 Camu lai	lob
29 Oxil oc	Ucha Kakt ah toe, i'Kyan
30 Can chuen	lob
31 Hoo eb	lob

September 30th

1	Oac bean	2 lob
2	Oue his	lob
3	Oag a men	lob
3	Bolon cib	vy
5	la hun caban	vhian ahaub
6	Bulu es nab	vy
7	lah cabit cauae	vy
8	ox la hun abau	vy nahuindad - ikhyani
9	Hun imix	vy
10	Ca bit ik	vy
11	ox ak bal	vy ha haal elae
12	canit Han	vy ha haal telae
13	Hochie han	vy
14	Oac cirmi	vy asiam the vutot
15	Oue manik	lob
16	Oagac lauat	vnich co hun abau
17	Bolon mulue	lob
18	la hun oc	vhopot ukak ahaue
19	Bulu chuen	vy
20	lah ca eb	vy
21	ox la hun len	vy
22	Hun hip	lob licit vñ hit ahaub
23	Ca it men	lob
24	Oxil cib	vy upakal cabi
25	can caban	vy
26	Hoes nab	vy
27	Oacit cauae	vy vñun ngop
28	Oue ahau	vy
29	Oagac imix	lob san miguet
30	Bolon ik	okhu kium rok chap holzani

1. La hun ak bat	lob
2. Bulucit Kan	vy v Kapat hai
3. Lah cachie chan	lob
4. Opla hun cim	visan chau - ventat - see C
5. Hun manik	ululul ukach palat chagahal yan
6. Calamat	lob
7. Ox mu lu	lob
8. Camit ee	lob gal Kaba ahue
9. Ho chuen	lob
10. Dai eb	vy sut v'hoz xim bat
11. Dai ben	lob
12. Chapa cil hip	lob
13. Beten men	lob
14. La hun cib	vy
15. Bulucit calan	vy
16. Lah ca co nab	hai lob cimil yan
17. Opla hun cauac	vy
18. Hun ahau	lob v ho ket chae mi man chie
19. Cairnix	lob
20. Exil ik	lob
21. Can ak bat	vy
22. Hiji Kan	lob
23. Vae chic chan	lob
24. Vae cim	visian chau - ventat - Xat -
25. Vaxae manik	ukim hai vy
26. Beten lamot	lob
27. La hun mutue	lob
28. Bulucit ee	ukup kak ahue
29. Lah cachaen	ulululuket ah kimel ukim p'ix ich
30. Opla hun eb	lob ukim p'ix ich
31. Hun ben	lob chapa hal yan

1	Ca'il hiy	lob	minitum 1 m
2	Ox men		
3	Can cib		veha hah ah toe, pnode
4	Ho caban		ulu but ukach ah menit p
5	Vae es nab	lob	
6	Vu cil cauae	lob	
7	Va xae ahan	lob	
8	Bolon imix	lob	
9	Lahun ik	lob	
10	Bulu akbal		ulu but ukach ukach ukach
11	Lah ca kan		veimil ahauit hichan
12	Ox la hun chie chan	lob	1 virgo
13	Hun cimi	lob	vental - 2 jag
14	Can manik	lob	
15	Ox laomat	lob	
16	Can mutue		oh upre chat yari
17	Hoil oc	lob	
18	Vae chuen		vehic ukatal hub
19	Vue eb	lob	
20	Vaxae len	lob	
21	Bolon hix	lob	
22	Lahun men		vhogit ukach ah toe
23	Bulu cib	lob	
24	Lah ca caban	lob	
25	Ox lahun es nab		goc neth vah paib ocach
26	Humil cauae	lob	ceel yari
27	Can ahan	lob	ceel yari
28	Ox jmix	lob	
29	Canit ik	lob	
30	Ho akbal	lob	1 Rnoxi

1. Vacit kan	vh uhapet hai
2. Vut hic chan	vh
3. Vaxai cimi	vh
4. Bolon manik	v cutal - met
5. Lohun lamat	loh
6. Bulu mutui	vh
7. Lah ca oc	vh
8. Vola hunchuan	loh convey nian
9. Huan eb	loh
10. Caci	loh
11. Huan	loh
12. Caci	vh gal kala ah toe
13. Caci	vh
14. Caci	vh
15. Vut is nat	vh yoi nth uah
16. Vaxa til calac	vh
17. Bolon chani	vchual bo ha
18. Lahun imip	loh
19. Bulu eit ik	v kin chaci
20. Lah ca ah bal	vh
21. Vylahun kan	v coi kinat kin
22. Huan chic chan	vh
23. Caci mi	vh v cutal - chid
24. Bolon manik	vh
25. Lan lamat	vh nan cide sa va
26. Huan mutui	loh
27. Vacit oc	loh
28. Vuc chuan	loh
29. Vaxai eb	vh
30. Bolon len	vh
31. Bolon	vh